



Undergraduate assignment feedback form
(to be completed by marker)

<i>Student Name: JINRONG ZHONG</i>	
<i>Module Code: SICH5006</i> <i>Module title: Traditional Chinese Morality and Ethics in Education II</i>	<i>Student number: 2015604</i>
<i>For completion by marker:</i> <i>Comments:</i>	
<i>Marker's signature:</i>	<i>Date:</i>
<i>Provisional mark:</i> NB. All marks are provisional until confirmed by the final examination board.	

AI Acknowledgement

☐ I have not used AI in my assignment

I confirm that I have not used any AI tools in the research and creation of this assignment. I confirm that I have not presented any AI generated materials as my own work. I confirm I have copies of my drafts, notes, and other resources I used, which I may be asked to provide in evidence.

☒ I have used AI in my assignment

I acknowledge the use of ChatGPT (<https://chatgpt.com/>) 28 /02/2026 to support my proofread. I used the prompt(s):

1. Please check the following text for grammar and syntax.

I confirm that I have not presented any AI generated text as my own work. I confirm I have copies of my drafts, notes, and other resources I used before, and after the use of AI tools which I may be asked to provide in evidence.

Respect the Deities

Module code : SICH5006

Module tutor : Ms. Xing Fook

Student name : Jinrong Zhong

Student ID number : 2015604

Date : 3 March 2026

- **Doing the wrong things at the wrong time**
- **Doing the disrespectful things to the deities.**

Doing the wrong things at the wrong time

晦臘歌舞，朔旦號怒

“To engage in revelry, shouting or anger during days of religious significance.”¹

晦 means the last day of each lunar month. On this day, 司命灶君 (a deity) will report people's merits and demerits to the gods.

臘 includes five types. The five days are the times when 五炁天君 judge the merits and demerits of all people.

The first day of the first lunar month, 「天臘」。

The 5th day of the 5th lunar month, 「地臘」。

The 7th day of the 7th lunar month, 「道德臘」。

The first day of the 10th lunar month, 「民歲臘」。

The 8th day of the 12th lunar month, 「王侯臘」。

¹ Brian Chung 鍾伯晟 *The Treatise on Response and Retribution* (2014), p.16.

朔旦 means the morning of the first day of each lunar month.

² *Ganyingpian huibian* 感應篇彙編 (Taipei: Huazang Jingzong Xuehui, 2012), p.893,894.(Translation is my own, Generalisation of the original text, with modifications)

夜起裸露

To practice public nudity at night, thereby offending the ghosts and spirits who roam in the darkness. ³

- Keep respect for deities.
- Even when we are at home, especially at night, we should remain properly dressed.

³ Brian Chung 鍾佰晟 The Treatise on Response and Retribution (2014), p.16.

八節行刑

To give sentences and carry out punishments during auspicious days such as the starting day and midpoint of each lunar season, when spirits patrol the mortal world.⁴

八節：

The Beginning of Spring 立春

The Spring Equinox 春分

The Beginning of Summer 立夏

The Summer Solstice 夏至

The start of Autumn 立秋

The Autumn Equinox 秋分

The Beginning of Winter 立冬

The Winter Solstice 冬至

·These days are the times when deities instruct people and record their merits and demerits. If punishments are carried out during these days, it will harm the harmony of heaven and earth and reduce good fortune. ⁵

⁴ Brian Chung 鍾佰晟 The Treatise on Response and Retribution (2014), p.16.

⁵ Ganyingpian huibian 感應篇彙編 (Taipei: Huazang Jingzong Xuehui, 2012), p.906.(Translation is my own, Generalisation of the original text, with modifications)

春月燎獵

To set fire to mountains and forests or to hunt with fire.⁶

· Spring is the season when all things flourish. Burning forests and hunting are against Heaven's nature and harm animals' lives.⁷

⁶ Brian Chung 鍾佰晟 The Treatise on Response and Retribution (2014), p.17.

⁷ Ganyingpian huibian 感應篇彙編 (Taipei: Huazang Jingzong Xuehui, 2012), p.911. (Translation is my own, Generalisation of the original text, with modifications)

Doing the disrespect things to the deities

對北涕唾及溺

To urinate, spit and defecate towards the northern skies where the gods reside;

對北惡罵

To utter abuse towards the northern skies where the gods and spirits reside.

對灶吟詠及哭；

To weep and revel in front of the stove, where the Spirit of the Hearth resides.

又以灶火燒香

To lazily cut corners while performing religious offerings (e.g. lighting incense using stove fire or candle light instead of using a independent flame).

穢柴作食

To use unclean fuel to cook food, thereby contaminating the residence of the Spirit of the Hearth (i.e. the stove) with the foul odors. ⁸

⁸ Brian Chung 鍾伯晟 The Treatise on Response and Retribution (2014), p.16.

唾流星，指虹霓；輒指三光，久視日月；

To gawk, spit or point at rainbows, comets, stars, the sun and the moon, thereby disrespecting the spirits and demigods that reside there. ⁹

⁹ Brian Chung 鍾伯晟 The Treatise on Response and Retribution (2014), p.17.

無故殺龜打蛇

To kill and abuse tortoises, snakes and animals without justification of self defense. ¹⁰

· Tortoises and snakes are associated with the 真武 star of the north, so we especially should not kill them. ¹¹

¹⁰ Brian Chung 鍾佰晟 The Treatise on Response and Retribution (2014), p.17.

¹¹ Ganyingpian huibian 感應篇彙編 (Taipei: Huazang Jingzong Xuehui, 2012), p.913. (Translation is my own, Generalisation of the original text, with modifications)

Conclusion

- In our daily lives, many small things are important.
- After learning the above, I find that I have done some wrong things in my daily life, I should pay more attention to these kinds of details in my life and avoid doing them.
- We should cultivate our minds to respect the deities and respect everything between heaven and earth.

Thank you for listening

Bibliography

Brian Chung 鍾佰晟, The Treatise on Response and Retribution 太上感應篇 (2014)

Ganyingpian huibian 感應篇彙編 (Taipei: Huazang Jingzong Xuehui, 2012)